

Слава Ісусу Христу! - Glory to Jesus Christ!

20 серпня 2017 – Неділя 11-та по Зісланні Святого Духа – Глас 2
August 20, 2017 – 11th Sunday after Pentecost – Tone 2

9:30AM	За Парафіян та жертводавців	For Parishioners & Benefactors
Понеділок, 21 серпня		Monday, August 21
8:00AM	Боже благословення для Стефана Косцюлека (ж. Родина)	God's Blessings upon Stefan Kosciolk (Family)
Вівторок, 22 серпня – Св. Апостола Матія		Tuesday, August 22 – Apostle Matthias
8:00AM	† Адріян Стецик (ж. Лілія ДіЛауро)	† Adrian Stecyk (Lillie DiLauro)
Середа, 23 серпня		Wednesday, August 23
8:00AM	Боже благословення для родини Галонська (ж. Антін і Юля Галонська)	God's Blessings upon Galonzka Family (Antin & Julie Galonzka)
Четвер, 24 серпня – День Незалежності України		Thu., Aug. 24 – Ukraine Independence Day
8:00AM	† Наталка Масний (ж. Родина)	† Natalka Masnyj (Family)
П'ятниця, 25 серпня		Friday, August 25
8:00AM	† Стефанія і Іван Мартинович – Панахьда (ж. Тома і Оксана Протеник)	† Stefania & Ivan Martynowycz with Panakhyda (Tom & Oksana Protenic)
Субота, 26 серпня		Saturday, August 26
8:30AM	† Соня Семанишин (ж. Адам Трела)	† Sonia Semanyszyn (Adam Trela)
Неділя, 27 серпня – 12-а неділя по Зісланні Св. Духа		Sunday, Aug. 27 – 12th S. after Pentecost
9:30AM	За Парафіян та жертводавців	For Parishioners & Benefactors

МОЛІМСЯ ЗА МИР І КРАЩУ ДОЛЮ УКРАЇНИ!
МОЛІМСЯ ЗА НЕВИННІ ЖЕРТВИ І ЗА ГЕРОЇВ!
CONTINUE TO PRAY FOR PEACE AND A BETTER FUTURE FOR UKRAINE!

Молитва за спокій в Україні

Отче Небесний, Твій Син учив нас: «Блаженні миротворці, бо вони синами Божими назвуться». У цей час ми гаряче молимося, щоб Твій Дух Святий надихав людей в Україні ставати миротворцями. Щоб вони шукали примирення і діалогу, та припинилися гостра конфронтація та убивства. Щоб на цій багатостраждальній землі запанував мир в народі, відродилися людські права, принципи демократії та релігійної свободи. Боже, Отче наш, молимо Тебе: заспокой страждання, зціли поранених і прийми душі полеглих у Твоєму Царстві Небесному. Пресвята Мати Божа, накрій своїм благословенням та захисним покровом всю Україну. Нехай життя буде для створення Твого Миру в Україні і світі. Амінь.

A Prayer for Peace in Ukraine

Heavenly Father, Your Son taught us “Blessed are the Peacemakers for they shall be called Children of God.” At this hour, we fervently pray that Your Holy Spirit may inspire men and women in Ukraine to become Peacemakers. May they seek reconciliation and dialogue and end the violent confrontation and killing. May they restore tranquility to their nation and restore human rights, democratic principles and religious liberty to their troubled land. God, our Father, we beseech you to comfort the suffering, heal the wounded and accept the souls of the departed into Your Heavenly Kingdom. And may the Most Holy Mother of God, extend her Blessed Mantle of Protection over Ukraine. And may each of us always live our lives as instruments of Your Peace. Amen.



Слава на віки! - Glory forever!

СЛОВО БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – 1 Кор. 9, 2-12 Євангеліє – Мм. 18, 23-35

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – за Україну.

ЕЛЛЕНВІЛЬСЬКА БІБЛІОТЕКА має гарну виставку про нашу парафіяльну громаду. Адреса – 40 Center Street, Ellenville. 845-647-5530.

ПЕЧЕННЯ СВИНИ – обід – після Св. Літургії в неділю, 1 жовтня.

ОТЕЦЬ ВОЛОДИМИР ПІСО виходить на пенсію! У п'ятницю, 17 листопада в Церкві св. Івана Хрестителя в Сиракузах буде відправлена Св. Літургія, а опісля – бенкет. Можна зголошувати свою участь в парафіяльній канцелярії – тел. 315-478-5109.

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя.

СВЯТА СПОВІДЬ – кожної неділі перед св. Літургією є можливість приступити до св. Сповіді.

ВИДАНА НОВА КНИГА про історію Української католицької церкви в Америці авторства д-р Богдана Процько, під редакцією о. Івана Кащака. Складання графіків – п. О. Стецик. Зверніться до мужів довіря або до о. Івана, якщо Ви зацікавлені закупити книгу. Кошт \$25.

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ нашої парафіяльної родини. Офіційно зареєструйтеся! За детальною інформацією звертайтеся до о. Пароха або до мужів довір'я. Наші вебсайти:

WWW.HOLYTRINITYNY.ORG WWW.FACEBOOK.COM/HTUCCNY

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – 1 Cor 9:2-12 Gospel – Matt 18:23-35

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for Ukraine.

ELLENVILLE PUBLIC LIBRARY (40 Center Street, Ellenville) has a display cabinet dedicated to our Parish community. Please visit the library and thank them for recognizing the Ukrainian contribution to this area. Tel. 845-647-5530.

PARISH ANNUAL PIG-ROAST – Sunday, October 1. Mark your calendars!

FR. VOLODYMYR PISO'S RETIREMENT will be held at St. John the Baptist Church in Syracuse on Friday, November 17: 4:30PM Divine Liturgy, followed by a banquet. If you'd like to attend, reserve your ticket by calling 315-478-5109.

LET US REMEMBER in our prayers all our parishioners & friends who are sick at home, in a hospital or nursing facility, and for all those who are in need of our prayers. Please notify Fr. Ivan of anyone who is not able to attend Divine Liturgy in Church but is in need of reception of the Holy Sacraments.

VISITORS AND GUESTS – Be part of our growing parish family – register to become parishioners! Contact Fr. Ivan or the Trustees. Our weekly bulletin, sermon audio files and much more can be viewed anytime on-line:

WWW.HOLYTRINITYNY.ORG WWW.FACEBOOK.COM/HTUCCNY

COFFEE & CAKE HOSPITALITY SCHEDULE:

Aug. 20 – Maria Cade
Aug. 27 – Lillie DiLauro

Sept. 3 – Hrynovets Fam.
Sept. 10 – Hrab Fam.

Financial Recap – 08/13/2017

Parishioners	\$ 399.00
Guests	262.00
Poor	30.00
Candles	101.00
Coffee	65.00
Church Donation	50.00
Catholic Home Mission	30.00
Varenyky Sales	35.00
Item Sales	20.00
Meat Sales	25.00
Bishop's Appeal	125.00

Total Contributions: \$1,142.00

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Report prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary